



**4.**

**FESTIVAL UPRIZORITEV, GLASBE IN AKADEMIJ**

**2023**  
**10. - 15. 7.**



# FESTIVAL UPRIZORITEV, GLASBE IN AKADEMIJ

Produkcija /  
Produzione /  
Production

**Gledališče Koper, Študentska  
organizacija Univerze na  
Primorskem**

Umetniški vodja /  
Direttore artistico /  
Artistic director

**Ivan Loboda**

Grafična oblikovalka /  
Disegnatore grafico /  
Graphic designer

**Lana Deu Angel**

Socialna omrežja /  
Social Network

**Helena Šukljan**

Tehnični vodja / Direttore tecnico /  
Technical director

**Ivo Štokovič**

Tehnična ekipa / Team tecnico /  
Technical team

**Vasja Bradač**

**Vid Prinčič**

**Amar Ferizović**

**Martin Belac**

**Alen Kump**

**Matija Šik**

**Siniša Milič**

Programska knjižica festivala FUGA  
2023 / Programma del festival FUGA  
2023 / Program booklet of the FUGA  
festival 2023

**Izdaja / Editore / Edition**

Gledališče Koper Teatro Capodistria,  
ŠOUP

**Za izdajatelja / Per l'editore /  
For publisher**

Katja Pegan

**Urednik / Redattore / Editor**

Ivan Loboda

**Prevajalca / Traduzione / Translators**

Patricija Koren, Ivan Loboda

**Lektorica / Correzione testo /**

**Proof reader**

Alenka Juvan

**Oblikovalka / Disegnatore grafico /  
Graphic designer**

Lana Deu Angel

**Tisk / Stampa / Print**

Studio Matris

**Naklada / Tiratura / Print run**

500 izvodov

Koper, Slovenija, julij /

Capodistria, Slovenia, luglio /

Koper, Slovenia, July 2023

# Dobrodošli na 4. Festivalu uprizoritev, glasbe in akademij – FUGA 2023!

PPF Mladi se vrača z novim imenom in novo podobo. Po treh letih sodelovanja s Primorskim poletnim festivalom smo odkorakali na svojo pot. Glede na to, da na festivalu poleg gledaliških akademij gostimo tudi glasbene skupine in predstave mladih ustvarjalcev oziroma študentov, ki so pravkar končali svoj dodiplomski ali podiplomski študij, smo z novim nazivom festivala želeli zajeti vse, kar ta obsega. Beseda fuga pomeni presledek med dvema gradbenima enotama, v italijanščini nekakšen pobeg, hkrati pa je fuga tudi najkompleksnejša kompozicija glasbenega kontrapunkta. Če združimo vse pomene te besede, dobimo pomen našega festivala.



Ivan Loboda, umetniški vodja /  
direttore artistico /  
artistic director

FUGA je presledek med gradbenimi enotami mednarodnega ustvarjanja in povezovanja, je poletni pobeg od dolgega akademskega leta, kjer študenti predstavijo svoje delo in nabirajo nova znanja v bolj sproščenem, obmorskem okolju in kjer se vsak večer po predstavi prepustijo glasbi lokalnih in tujih glasbenih ustvarjalcev. Veseli in ponosni smo, da je naš program vsako leto bogatejši in bolj mednaroden, hkrati pa se na festival vračajo znana imena (tako gledališka kot glasbena) iz prejšnjih let. Festivali, kot je FUGA, so za mlade umetnike še posebno v današnjih časih izjemno pomembni. Njihov glavni cilj je namreč povezovanje in spoznavanje vrstnikov z enakimi interesi iz drugih držav. Tako se ustvarjajo čezmejne vezi, ki krepijo skupnost in mrežo umetnikov, da njihovi glasovi in prihodnost postanejo trdnejši. Tako nastajajo začetki odmevnih umetniških del. Hkrati pa festival domačinom in obiskovalcem nudi pester, kakovosten program sodobne gledališke prakse in glasbe mladih ustvarjalcev. Letos bo na festivalu več kot štirideset študentov iz petih različnih držav in štirinajst glasbenih izvajalcev/skupin. Zahvala gre predvsem Gledališču Koper in Študentski organizaciji Univerze na Primorskem, da vsako leto omogočata Festival uprizoritev, glasbe in akademij!

Il Festival estivo del Litorale Giovani ritorna con un nome nuovo e un nuovo aspetto. Dopo tre anni di collaborazione con il Festival estivo, abbiamo intrapreso una strada nostra. FUGA ospita accademie teatrali, gruppi musicali e spettacoli di giovani artisti e studenti appena laureati, abbiamo perciò voluto che il nuovo nome includesse tutte queste categorie di artisti. La parola "fuga" significa uno spazio tra due blocchi di costruzione, in italiano una sorta di scappatoia; fuga è anche la composizione più complessa del contrappunto musicale. Unendo quindi tutti i significati di questa parola, catturiamo l'essenza del nostro festival. FUGA rappresenta lo spazio tra le unità strutturali della creatività e della collaborazione internazionali; è una fuga estiva dall'anno accademico lungo, dove gli studenti possono presentare i loro lavori e acquisire nuove conoscenze in un ambiente più tranquillo, e dove, ogni sera dopo gli spettacoli, si possono rilassare con la musica di musicisti locali e internazionali. Siamo felici e orgogliosi che il nostro programma sia ogni anno in più ricco e internazionale, e che nomi già noti (del teatro e della musica) e presenti negli anni precedenti, ritornino al festival.

*Welcome to the 4th Festival of Performances, Music, and Academies - FUGA 2023! PPF Mladi returns with a new name and a new image. After three years of collaboration with the Primorski Summer Festival, we have embarked on our own path. Since the festival not only hosts theatre academies but also music groups and performances by young artists or students who have just completed their undergraduate or postgraduate studies, we wanted the new festival name to encompass everything it entails. The word "fuga" means a gap between two structural units, a sort of "escape" in Italian, and it is also the most complex composition in musical counterpoint. By combining all the meanings of this word, we also capture the essence of our festival. FUGA represents the gap between the structural units of international creation and collaboration; it is a summer escape from the long academic year, where students present their work and gain new knowledge in a more relaxed, seaside environment, and where everyone can immerse themselves in the music of local and international musicians every evening after the performances. We are delighted and proud that our program grows fuller and more international each year, and that familiar names (both in theatre and music) from previous years are returning to the festival.*

# PONEDELJEK / LUNEDI / MONDAY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

10. JULIJ / LUGLIO / JULY

Gledališče Koper

Vstop prost / Ingresso libero / Free entrance

CENTRAL SAINT MARTINS -  
UNIVERSITY OF THE ARTS LONDON

Avtorski projekt /

Progetto d'autore / Original project

**I'm Going Away Now**



Foto: Ken Nakajima

Režiser / Regia / Director: Ken Nakajima

Oblikovalec svetlobe / Design luci / Light designer: Rafael Davide Góis

Oblikovalka zvoka / / Sound designer: Panna Hyun

Igralska zasedba / Con / Cast:

Mingxiang Wang

Nefeli Kentoni

Konstantina Tsagianni

Charles Jimenez

Yiling Zhao

**I'm Going Away Now** raziskuje teme disociacije in identitete. S kombinacijo gibalnega gledališča, improvizacije in multimedijskih elementov predstava preučuje, kako se lahko posameznikov občutek samega sebe zlomi in rekonstruira. Oder utripa od energije kot nastopajoči, njihova telesa postanejo posode izražanja, dinamično krmarijo skozi vrsto nadrealističnih in evokativnih prizorov. Mojstrsko podajajo notranje boje, konflikte preobrazbe, ki spremljajo razpad identitete. Trenutki občutljive ranljivosti se prepletajo z eksplozivnimi izbruhi fizičnosti. Vizualni plesno-gledališki spektakel, ki izziva gledalca, da razmisli o lastni identiteti in se sooči z deli sebe, ki ostajajo skriti v temi.

20.00

PONEDELJEK / LUNEDI / MONDAY 10. JULIJ / LUGLIO / JULY



**I'm Going Away Now** esplora temi di dissociazione e identità. Attraverso una combinazione di teatro fisico, improvvisazione ed elementi multimediali, lo spettacolo indaga come il senso di sé di un individuo possa essere frantumato e ricostruito. Il palcoscenico pulsa di energia mentre gli interpreti e i loro corpi diventano vasi di espressione che navigano in modo dinamico attraverso una serie di scene surreali ed evocative, rappresentando magistralmente le lotte interiori e i conflitti della trasformazione che accompagnano la disintegrazione dell'identità. Momenti di delicata vulnerabilità si intrecciano con esplosioni di fisicità. È uno spettacolo di danza-teatro visivamente sbalorditivo che sfida il pubblico a fronteggiare la propria identità e a confrontarsi con parti di sé stessi che rimangono nascoste nell'oscurità.

*I'm Going Away Now explores themes of dissociation and identity. Through a combination of physical theatre, improvisation, and multimedia elements, the performance examines how an individual's sense of self can be shattered and reconstructed. The stage pulsates with energy as the performers, their bodies becoming vessels of expression, dynamically navigate through a series of surreal and evocative scenes. They masterfully portray inner struggles and the conflicts of transformation that accompany the disintegration of identity. Moments of delicate vulnerability intertwine with explosive bursts of physicality. It is a visually stunning dance-theatre spectacle that challenges the audience to contemplate their own identity and confront parts of themselves that remain hidden in the dark.*

# TOREK / MARTEDI / TUESDAY

11. JULIJ / LUGLIO / JULY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

Gledališče Koper

*Vstop prost / Ingresso libero /  
Free entrance*

FAKULTET DRAMSKE  
UMETNOSTI BEOGRAD

Filip Grujić:

**Tamo gde pevaju**

Igralska zasedba / Con / Cast:

Aleksandar Sarapa/ Nikola Voštinić  
Sara Simović  
Mladen Vuković  
Stefan Starčević  
Andrijana Đorđević  
Miloš Lazić/ Stevan Uzelac

Mentorici / Mentori / Mentors:

red. prof. Ivana Vujić in  
dr. um. Snežana Trišić, doc.

Režiser / Regia / Director:

Đorđe Nešović

Dramaturginja / Drammaturgia /

Dramaturge: Isidora Milosavljević

Kostumografinja / Costumi /

Costume designer: Lara Bunčić

Scenografinja / Scene / Set

designer: Katarina Šijačić, Danijela  
Matović

Produkcija / Produzione /

Production: FDU in FIST

Odrski gib in koreografija /

Coreografia / Choreography:

Aleksandra Arizanović

Oblikovanje svetlobe / Design

luci / Light designer: Nađa

Vukorep

Oblikovanje zvoka / Design

suono / Sound designer:

Sofija Kuzmanović

Oblikovanje plakata / Autrice del  
poster / Poster designer: Jelena

Milojević



Arhiv FDU BG

TOREK /

MARTEDI / TUESDAY

11. JULIJ / LUGLIO / JULY

20.00

Po sprejetju predloga o najemanju mladih v države Evropske unije se skupina prijateljev zbere, da bi preživelih zadnji skupni večer in proslavili rojstni dan enega od prijateljev. Pet jih je podpisalo pogodbo in odhajajo iz Srbije za 15 let. Dramski zaplet je prepreden z intervjuji, ki potekajo 15 let kasneje, ko jim potečejo pogodbe. Predstava **Tamo gde pevaju** je diplomsko delo Đorđa Nešovića na Oddelku za gledališko in radijsko režijo Fakultete dramskih umetnosti v Beogradu. Premiero je doživela na odprtju festivala FIST (Beograd) – uprizorjena je bila na tovarnjaku. Septembra lani so na festivalu BAŠTeAtar v Kragujevcu uprizorili gledališko adaptacijo predstave (brez tovarnjaka). Na tem festivalu je prejela dve nagradi: za vizualno podobo predstave in za najboljšo moško vlogo (Nikola Vošinić).

Dopo l'approvazione di una proposta riguardante l'assunzione di giovani nei paesi dell'Unione Europea, un gruppo di amici si riunisce per trascorrere la loro ultima serata insieme e festeggiare il compleanno di uno di loro. Cinque di loro hanno firmato un contratto e lasciano la Serbia per 15 anni. La trama drammatica si intreccia con interviste che si svolgono 15 anni dopo, quando i loro contratti scadono.

*After the adoption of a proposal regarding the hiring of young people in European Union countries, a group of friends gathers to spend their last evening together and celebrate the birthday of one of their friends. Five of them have signed a contract and are leaving Serbia for 15 years. The dramatic plot is intertwined with interviews that take place 15 years later, when their contracts expire.*

# SREDA /

MERCOLEDI / WEDNESDAY

12. JULIJ / LUGLIO / JULY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

20.00

Gledališče Koper

Vstop prost / Ingresso libero /  
Free entrance

AKADEMIJA DRAMSKE  
UMJETNOSTI ZAGREB

Avtorski projekt /  
Progetto d'autore /  
Original project

**Oprostite, je li infuzija  
keto-friendly?**

**Projekt Oprostite, je li infuzija keto-friendly? raziskuje t. i. dramaturgijo »skrolanja« (scrolling) oz. natančneje: način, kako se informativne vsebine na socialnih omrežjih medsebojno povezujejo; ugotovitve so nato reproducirane s pomočjo gledaliških sredstev.**

**Rezultat je nekakšen dogodek (»hening«), ki ga sestavljajo tri vzporedna dogajanja, kjer se situacije neprestano nadaljujejo druga za drugo ter tako gledalcem ne pustijo prostora za procesiranje vidnega. Vsako dogajanje je postavljeno v eno sobo, v vsaki sobi sta dva igralca, občinstvo pa lahko ves čas prosto prehaja med sobami. Od začetka procesa je bilo jasno, da bo material za prizore izbiran na podlagi čustev (ali pomanjkanja čustev), ki so lahko potencialno sprožena pri gledalcih, in uporabljeno delo (igra), ki poudarja želeni učinek. Končni material je bil izbran na podlagi podanih odgovorov ter kasnejših pogovorov o čustvih, o izvedbenih praksah in o internetni kulturi.**



Foto: Nika Bokić

Režiserka/ Regista / Director:

Nika Bokić

Igralska zasedba/ Con / Cast:

Danijela Evđenić

Korana Ugrina

Ružica Maurus

Vid Čosić

Lena Medar

Tea Harčević

Mentor / Mentore / Mentor:

red. prof. art. Branko Brezovec

Il progetto *Oprostite, je li infuzija keto-friendly?* (*Scusate, l'infusione è keto-friendly?*) esplora la cosiddetta drammaturgia dello scrolling, nello specifico il modo in cui i contenuti informativi sui social media si interconnettono. Le scoperte sono poi riprodotte utilizzando mezzi teatrali. Il risultato è una sorta di evento o happening composto da tre situazioni parallele, in cui le situazioni si svelano continuamente l'una dopo l'altra, senza lasciare spazio al pubblico per elaborare ciò che vede. Ogni situazione si svolge in una stanza separata, con due attori in ogni stanza, e il pubblico è libero di spostarsi tra le stanze durante lo spettacolo. Fin dall'inizio del processo, è stato chiaro che il materiale per le scene sarebbe stato selezionato in base alle emozioni (o alla loro assenza) che potenzialmente potevano essere suscitate nel pubblico, e la performance sarebbe stata adattata per enfatizzare l'effetto desiderato. Il materiale finale è stato scelto in base alle loro risposte e alle discussioni successive sulle emozioni, le pratiche di recitazione e la cultura di Internet.

The project *Oprostite, je li infuzija keto-friendly?* (Excuse me, is the infusion keto-friendly?) explores the so-called dramaturgy of scrolling, specifically how informative content on social media platforms interconnects. The findings are then reproduced using theatrical means. The result is a kind of event or happening composed of three parallel occurrences, where situations continuously unfold one after another, leaving no space for the audience to process what they see. Each happening takes place in a separate room, with two actors in each room, and the audience is free to move between the rooms throughout the performance. From the beginning of the process, it was clear that the material for scenes would be selected based on the emotions (or lack thereof) that could potentially be evoked in the audience, and the performance would be adapted to emphasise the desired effect. The final material was chosen and subsequent discussions about emotperformance practices, and internet culture.

# ČETRTEK / GIOVEDÌ/THURSDAY

13. JULIJ / LUGLIO / JULY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

Gledališče Koper

Vstop prost / Ingresso libero /  
Free entrance

AKADEMIJA UMJETNOSTI  
UNIVERZITETA U BANJOJ LUCI  
(po motivih teksta [Draga Jelena](#)  
[Sergejevna](#) Ljudmile Razumovske)  
Adaptacija: Aleksandar Vasiljević

**Draga naša Jelena**

Igralska zasedba / Con / Cast:

Božana Kukilo

Milica Vokić

Pavle Pavić

Milica Dimitrijević

Miroslav Sinkić

Mentor in režiser /

Mentore e regista / Mentor and  
director:

izr. prof. Velimir Blanić



Promo, Niš

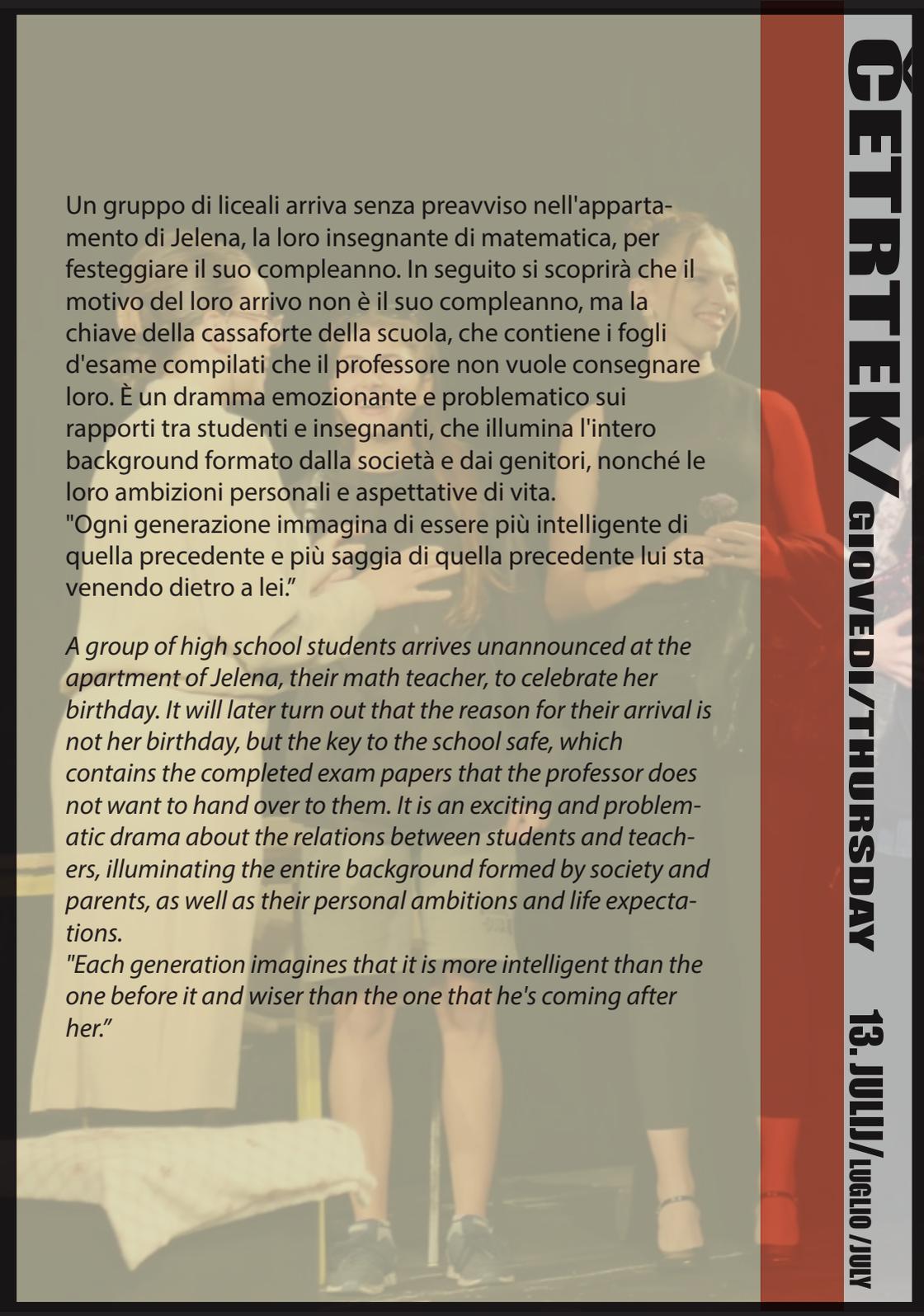
**Skupina maturantov pride nenapovedano v stanovanje Jelene, njihove učiteljice matematike, na praznovanje njenega rojstnega dne. Pozneje se bo izkazalo, da razlog za njihov prihod ni njen rojstni dan, temveč ključ šolskega sefa, v katerem so opravljene naloge izpita, ki jim jih profesorica ne želi izročiti. To je vznemirljiva in problematična drama o odnosih med učenci in učitelji, osvetlitev celotnega ozadja, ki ga tvori družba in starši ter njihove osebne ambicije in življenjska pričakovanja.**

**»Vsaka generacija si domišlja, da je bolj inteligentna kot tista pred njo in modrejša od tiste, ki prihaja za njo.«**

ČETRTEK / GIOVEDÌ/THURSDAY

13. JULIJ / LUGLIO / JULY

20.00



Un gruppo di liceali arriva senza preavviso nell'appartamento di Jelena, la loro insegnante di matematica, per festeggiare il suo compleanno. In seguito si scoprirà che il motivo del loro arrivo non è il suo compleanno, ma la chiave della cassaforte della scuola, che contiene i fogli d'esame compilati che il professore non vuole consegnare loro. È un dramma emozionante e problematico sui rapporti tra studenti e insegnanti, che illumina l'intero background formato dalla società e dai genitori, nonché le loro ambizioni personali e aspettative di vita.

"Ogni generazione immagina di essere più intelligente di quella precedente e più saggia di quella precedente lui sta venendo dietro a lei."

*A group of high school students arrives unannounced at the apartment of Jelena, their math teacher, to celebrate her birthday. It will later turn out that the reason for their arrival is not her birthday, but the key to the school safe, which contains the completed exam papers that the professor does not want to hand over to them. It is an exciting and problematic drama about the relations between students and teachers, illuminating the entire background formed by society and parents, as well as their personal ambitions and life expectations.*

*"Each generation imagines that it is more intelligent than the one before it and wiser than the one that he's coming after her."*

**GETRTEK/**

**GIOVEDÌ/THURSDAY**

**13. JULIJ/  
LUGLIO / JULY**

# PETEK/

VENERDI / FRIDAY

14. JULIJ / LUGLIO / JULY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

Gledališče Koper

Vstop prost / Ingresso libero /  
Free entrance

DRAMSKI STUDIO  
UMAG - UMAGO

Tomislav Zajec  
Svinje

Mentor in režiser / Mentore e regista / Mentor  
and director: Damir Zlatar Frey

Inspicent / Direttore di scena / Stage manager:  
Sven Begić

Kostumografinja / Costumi / Costume designer:  
Ivana Bakal

Igralska zasedba / Con / Cast:

Caterina Vižintin

Luana Klinčić



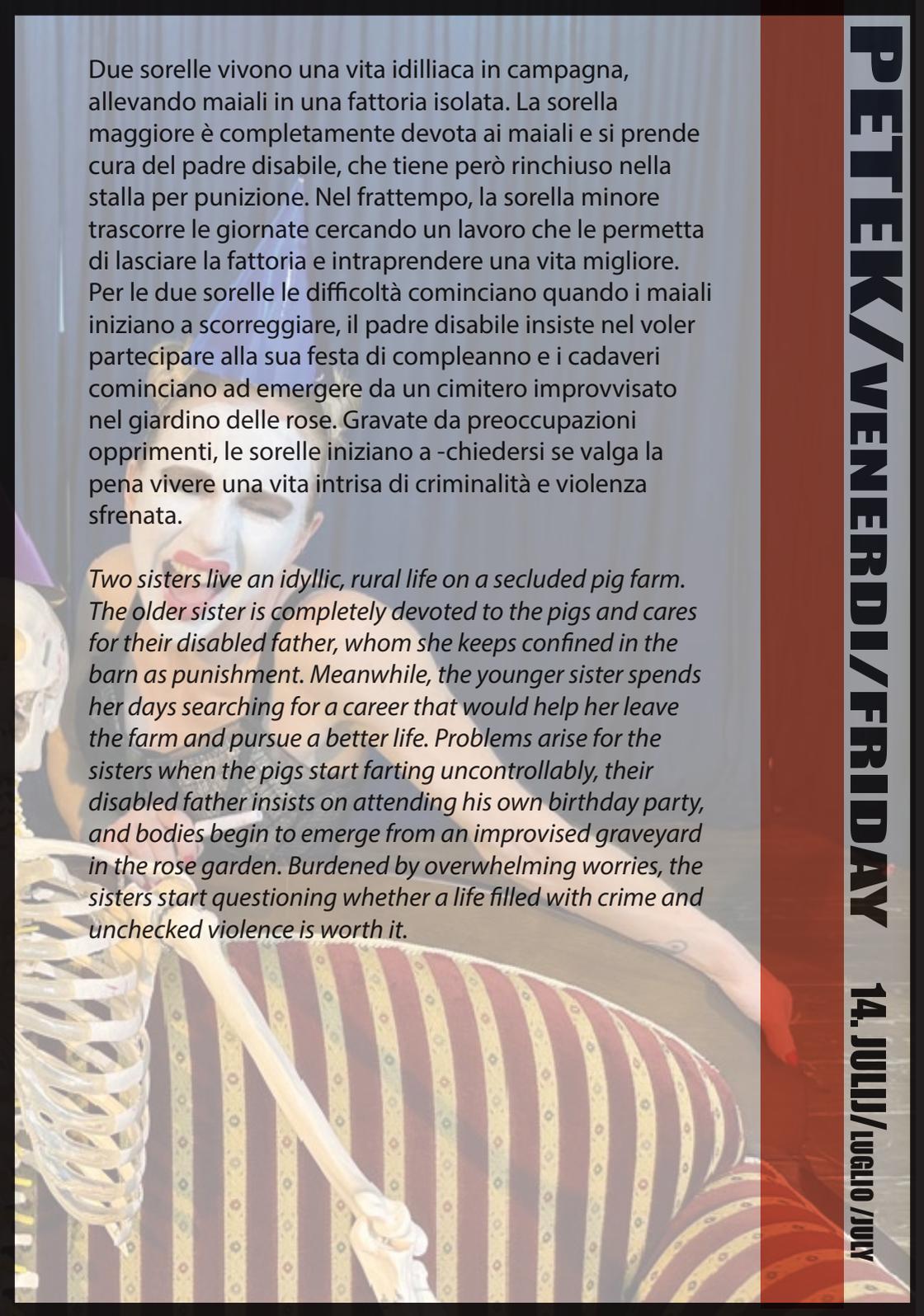
Arhiv Zlatar lav

**Dve sestri živita idilično, podeželsko življenje na osamljeni prašičji farmi. Starejša je popolnoma predana prašičem in skrbi za invalidnega očeta, ki ga za kazen zadržuje v hlevu, medtem ko mlajša dneve preživlja v iskanju življenjskega poklica, ki bi ji pomagal zapustiti kmetijo in oditi v boljše življenje. Težave za sestri nastanejo, ko prašiči začnejo prdeti, ko invalidni oče hoče priti na lastno rojstnodnevno zabavo in ko začnejo z improviziranega pokopališča v rožnem vrtu prihajati trupla. Sestri, ki ju bremenijo silne skrbi, se začneta spraševati, ali je življenje, polno kriminala in nebrzdanega nasilja, vredno tega.**

PETEK / VENERDI / FRIDAY

14. JULIJ / LUGLIO / JULY

20.00

A woman wearing a white mask and a skeleton in a red and yellow striped outfit are visible in the background. The woman is looking down, and the skeleton is in the foreground, partially obscured by the text.

Due sorelle vivono una vita idilliaca in campagna, allevando maiali in una fattoria isolata. La sorella maggiore è completamente devota ai maiali e si prende cura del padre disabile, che tiene però rinchiuso nella stalla per punizione. Nel frattempo, la sorella minore trascorre le giornate cercando un lavoro che le permetta di lasciare la fattoria e intraprendere una vita migliore. Per le due sorelle le difficoltà cominciano quando i maiali iniziano a scorreggiare, il padre disabile insiste nel voler partecipare alla sua festa di compleanno e i cadaveri cominciano ad emergere da un cimitero improvvisato nel giardino delle rose. Gravate da preoccupazioni opprimenti, le sorelle iniziano a chiedersi se valga la pena vivere una vita intrisa di criminalità e violenza sfrenata.

*Two sisters live an idyllic, rural life on a secluded pig farm. The older sister is completely devoted to the pigs and cares for their disabled father, whom she keeps confined in the barn as punishment. Meanwhile, the younger sister spends her days searching for a career that would help her leave the farm and pursue a better life. Problems arise for the sisters when the pigs start farting uncontrollably, their disabled father insists on attending his own birthday party, and bodies begin to emerge from an improvised graveyard in the rose garden. Burdened by overwhelming worries, the sisters start questioning whether a life filled with crime and unchecked violence is worth it.*

# SOBOTA/ SABATO / SATURDAY

15. JULIJ / LUGLIO / JULY

GLEDALIŠČE / TEATRO / THEATRE

Gledališče Koper

*Vstop prost / Ingresso libero /  
Free entrance*

AGRFT LJUBLJANA

Avtorski projekt /  
Progetto d'autore /  
Original project

**KRIK: PRVI GLAS**

Avtorski projekt **KRIK: PRVI GLAS** je predstava v nastajanju, ki problematizira temo spolnih zlorab otrok in jo s predstavo kot umetniško gesto postavlja v ospredje družbenega diskurza. Prizadeva si za prekinitev molka in detabuizacijo obravnave žrtev spolnega nasilja. Statistike kažejo, da je v povprečju vsak peti posameznik doživel vsaj neko obliko spolnega nadlegovanja, med katerimi se jih največ zgodi v družinskem okolju ali s strani oseb, ki jim zaupamo. Zakonska zaščita posameznikov je še vedno

Avtorji predstave / Autori dello spettacolo/ Creative authors: Jure Žavbi, Lara Wolf, Katja Markič, Urša Majcen  
Performerja / Attori / Performers: Jure Žavbi, Lara Wolf

Glasovi na posnetkih / Voci registrate / Recorded voices: Katja Markič, Urša Majcen, Mary Anne Blanche, Jure Žavbi, Lara Wolf

Dramaturginji / Drammaturgia / Dramaturges: Katja Markič, Urša Majcen  
Oblikovalec svetlobe / Design luci / Light design: Domen Lušín  
Oblikovalca zvoka / Design suono / Sound design: Aljoša Živadinov Zupančič, Mary Anne Blanche

Kostumografka / Costumi / Costume design: Nika Dolgan

Fotografa / Fotografi / Photography: Ana Šink Krenner, Željko Stevanić

Avtor grafične podobe/ Design grafico / Graphic design: Oskar Miketič

Mentor / Mentore / Mentor: red. prof. Boris Ostan

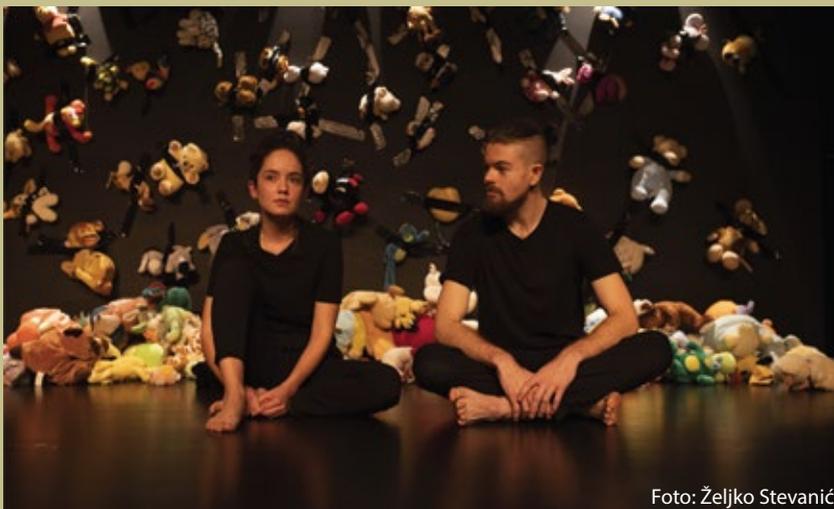


Foto: Željko Stevanić

SOBOTA/ SABATO/ SATURDAY 15. JULIJ/ LUGLIO/ JULY

20.00

**minimalna, javnost pa dialog o spolnem nasilju prav tako potiska v ozadje. Predstava se zato tematike loteva raziskovalno in po metodi snovalnega gledališča, z namenom preizpraševanja civilizacijskih in etičnih vzorcev, ter si prizadeva za destigmatizacijo žrtev spolnih zlorab. Spodbuja razmislek o prezrtih temah in jih uvaja v javni diskurz.**

Il progetto originale **KRIK: PRVI GLAS** (*URLO: PRIMA VOCE*) è uno spettacolo in corso che problematizza la questione degli abusi sessuali sui minori e la porta all'avanguardia del discorso sociale attraverso l'espressione artistica. Si sforza di rompere il silenzio e destigmatizzare il trattamento delle vittime di violenza sessuale. Le statistiche mostrano che in media, ogni quinto individuo ha subito una forma di molestia sessuale, di cui la maggior parte avviene all'interno della famiglia o da persone di fiducia. La protezione legale per gli individui è ancora minima e il dialogo pubblico sulla violenza sessuale spesso viene messo in secondo piano. Pertanto, lo spettacolo affronta questi temi attraverso la ricerca e la metodologia del teatro creativo, mirando a mettere in discussione i modelli sociali ed etici e lavorando per destigmatizzare le vittime di abusi sessuali. Incoraggia la riflessione su argomenti trascurati e li introduce nel dibattito pubblico.

*The original project **KRIK: PRVI GLAS** (SCREAM: FIRST VOICE) is an ongoing performance that problematises the issue of child sexual abuse and brings it to the forefront of social discourse through artistic expression. It strives to break the silence and destigmatise the treatment of sexual violence victims. Statistics show that on average, every fifth individual has experienced some form of sexual harassment, with the majority occurring within the family or by individuals we trust. Legal protection for individuals is still minimal, and public dialogue on sexual violence is often pushed into the background. Therefore, the performance approaches these themes through research and the methodology of devised theatre, aiming to question societal and ethical patterns while working towards destigmatising victims of sexual abuse. It encourages reflection on overlooked topics and introduces them into the public discourse.*

Monfort Portorož  
Zaključeno za akademije

TOREK /  
MARTEDI / TUESDAY, 11. 7.

Julija Hoda  
Petra Varl

**NÓT, predstavitev**

**10.00**



Foto: Luka Ažman

## Prostor za umetnost NÓT

**NÓT je mednarodna platforma za hibridne oblike ustvarjanja med vizualno in performativno umetnostjo, ki v ospredje postavljajo gledalčevo izkušnjo. Ukvarjajo se z izvajanjem in s produciranjem umetniških projektov, organizacijo umetniških rezidenc ter povezovanjem med posamezniki in skupinami, ki delujejo na področju sodobne interaktivne umetnosti. Predstavitvi sledi ogleda projekta Sanje Nešković Peršin **Točka. Brez povratka.****

NÓT è una piattaforma internazionale per forme ibride di creazione tra arte visiva e performante che mette in primo piano l'esperienza dello spettatore. Le loro attività includono la creazione e produzione di progetti artistici, l'organizzazione di residenze artistiche e la creazione di reti tra individui e gruppi che lavorano nel campo dell'arte interattiva contemporanea. La presentazione sarà seguita da un tour del progetto **Point. No Return.** di Sanja Nešković Peršin.

*NÓT is an international platform for hybrid forms of creating between visual and performative art that brings the viewer's experience to the forefront. Their activities include creating and producing art projects, organizing artist residencies and networking between individuals and groups working in the field of contemporary interactive art. The presentation will be followed by a tour of the project **Point. No Return.** by Sanja Nešković Peršin.*

Gledališče Koper  
*Zaključeno za akademije*

SREDA /  
MERCOLEDI / WEDNESDAY, 12. 7.  
ČETRTEK / 10.00  
GIOVEDI / THURSDAY, 13. 7.

Ivana Vujić

**Bertolt Brecht:**  
**Praksa in delo z igralci**



**Ivana Vujić, redna profesorica na Katedri za gledališko režijo na Fakulteti za dramske umetnosti v Beogradu, bo izvedla predavanje in delavnico z naslovom Bertolt Brecht: praksa in delo z igralci. Profesorica Vujić bo predavala o Brehtovem procesu dela vaj, razčlenjevanju, pomenu in interpretaciji balad in pesmi ter o svobodi, o sredstvih in dosežkih dramske igre v takem procesu. Praktični del delavnice vključuje različne individualne in skupinske vaje ter naloge, ki temeljijo na gledališki praksi B. Brehta.**

Ivana Vujić, docente ordinario presso la cattedra di regia teatrale presso la Facoltà di Arti Drammatiche di Belgrado, terrà una conferenza e un laboratorio dal titolo: Bertolt Brecht - Pratica e Lavoro con gli Attori. La Professoressa Vujić terrà una conferenza sul processo di lavoro di Brecht durante le prove, l'analisi, il significato e l'interpretazione dei moritatti e delle canzoni, nonché sulla libertà, i mezzi e i risultati della recitazione teatrale in tale processo. La parte pratica del laboratorio include diversi esercizi e compiti individuali e di gruppo che si basano sulla pratica teatrale di B. Brecht.

*Ivana Vujić, a regular professor at the Department of Theatre Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, will hold a lecture and workshop titled: Bertolt Brecht - Practice and Working with Actors. Professor Vujić will lecture on Brecht's process of rehearsals, analysis, the significance and interpretation of ballads and songs, as well as the freedom, the means, and achievements of dramatic performance in such a process. The practical part of the workshop includes various individual and group exercises and tasks that are based on the theatrical practice*

**PONEDELJEK**  
LUNEDI/MONDAY

MARTEDI / TUESDAY  
**TOREK**

**10. JULIJ LUGLIO**

**11. JULIJ LUGLIO**



Foto: osebni arhiv

**Freedom Fighters**  
Koncert / Concerto /  
Concert  
**21.00**

**Pantaloons**  
Koncert /  
Concerto /  
Concert  
**22.30**



Foto: Studio D'or

**freekind.**  
Koncert / Concerto /  
Concert  
**21.30**



Foto: Sami Rahim

**Freedom Fighters**  
Koncert / Concerto / Concert  
**21.00**



Foto: Studio D'or

## Drill & La Bagra, Vuki Vuk, Axel + gosti presenečenja

Koncert / Concerto /  
Concert

21.30

## Out-lot

Koncert / Concerto /  
Concert

23.00



Foto: nimageprodukcija

## Ansambel

### Malo Jači

Koncert / Concerto /  
Concert

21.00



Foto: Studio D'or

## 2B

Koncert / Concerto /  
Concert

22.30



Foto: Borut Petrič

12. JULIJ LUGLIO

**SREDA**  
MERCOLEDI / WEDNESDAY

13. JULIJ LUGLIO

**ČETRTEK**  
GIOVEDI / THURSDAY

**VENERDI / FRIDAY**  
**PETEK**

**SABATO / SATURDAY**  
**SOBOTA**

**14. JULIJ LUGLIO**



Foto: Danijel Škerjanc

## **Samodajefešta ft. Teo Collori**

**Koncert / Concerto /**

**Concert**

**21.00**



Foto: Studio D'or

## **The Chillers**

**Koncert / Concerto /**

**Concert**

**21.00**

## **Majka**

**Koncert / Concerto /**

**Concert**

**22.00**



**PONEDELJEK, 10. 7.****TOREK, 11. 7.****SREDA, 12. 7.****10.00-13.00** predstavitev  
NÖT, predstavitevProstor za umetnost NÖT, (SLO)  
*Monfort Portorož (zaključeno za akademije)***10.00-13.00** delavnicaB. Brecht: Praksa in delo z igralci,  
1. del  
red. prof. Ivana Vujić, (SRB)  
*Gledališče Koper (zaključeno za akademije)***20.00** predstavaAvtorski projekt  
**I'm Going Away Now**  
CENTRAL SAINT  
MARTINS SCHOOL LONDON  
*Gledališče Koper***20.00** predstavaFilip Grujić  
**Tamo gde pevaju**  
FAKULTET DRAMSKIH  
UMETNOSTI BEOGRAD  
*Gledališče Koper***20.00** predstavaAvtorski projekt  
**Oprostite, je li infuzija  
keto-friendly?**  
AKADEMIJA DRAMSKE  
UMJETNOSTI ZAGREB  
*Gledališče Koper***21.00** koncert**Freedom fighters** (reggae)  
*Ukmarjev trg***21.30** koncert**freekind.**  
*Ukmarjev trg***21.30** koncert**Drill & La Bagra, Vuki Vuk, Axel,**  
**gosti presenečenja**  
*Ukmarjev trg***22.30** koncert**Pantaloons**  
*Ukmarjev trg***23.00** koncert**Freedom fighters** (jungle/dnb)  
*Ukmarjev trg***23.00** koncert**Out-lot**  
*Ukmarjev trg***ČETRTEK, 13. 7.****PETEK, 14. 7.****SOBOTA, 15. 7.****10.00 -13.00** delavnicaB. Brecht: Praksa in delo z igralci,  
2. del  
red. prof. Ivana Vujić, (SRB)  
*Gledališče Koper (zaključeno za akademije)***20.00** predstavaPo motivih Ljudmile  
Razumovske  
**Draga naša Jelena**  
AKADEMIJA  
UMJETNOSTI UNIVERZITETA  
U BANJOJ LUCI  
*Gledališče Koper***20.00** predstavaTomislav Zajec  
**Svinje**  
DRAMSKI STUDIO  
UMAG-UMAGO  
*Gledališče Koper***20.00** predstavaAvtorska predstava  
v nastajanju  
**KRIK: PRVI GLAS**  
AKADEMIJA ZA GLEDALIŠČE,  
RADIO, FILM IN TELEVIZIJO  
LJUBLJANA  
*Gledališče Koper***21.00** koncert**Ansabel Malo Jači**  
*Ukmarjev trg***21.00** koncert**Samodajefešta ft. Teo Collori****21.00** koncert**The Chillers****22.30** koncert**2B**  
*Ukmarjev trg***22.30** koncert**Majka**